

Wettbewerb für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Bereiches „Einheitliche Vergabestelle – Bauaufträge“ der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-Dienstleistungs- und Lieferaufträge, eingerichtet mit Art. 27 des L.G. vom 21. Dezember 2011, Nr. 15.

Art. 1

Gegenstand des Auswahlverfahrens

1. Es ist ein Wettbewerb für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Bereiches „Einheitliche Vergabestelle – Bauaufträge“ der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-Dienstleistungs- und Lieferaufträge, ausgeschrieben.

Art. 2

Anforderungsprofil

An die Direktorin oder an den Direktor werden folgende Anforderungen gestellt:

a) Fachkompetenz:

- Europarecht: Grundkenntnisse des Vergaberechts (Richtlinien 17 und 18/2004) und Grundzüge im Bereich des Beihilfenrechts der EU.
- Verfassungsrecht: Autonomiestatut und Durchführungsbestimmungen.
- Verwaltungsrecht: Gesetzesbuch für öffentliche Verträge (Legl.D. 163/2006), Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen (L.G. 17/1993).
- Zivilgesetzregelung im Bereich Vertragswesen.
- Kenntnisse im EDV-Bereich mit besonderer Berücksichtigung der „Office-Automation“ und der Plattform für telematische Ausschreibungen <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it/>;
- Beherrschung der deutschen und der italienischen Sprache, so dass eine flüssige Abwicklung der Geschäfte in jeder der beiden Sprachen gewährleistet ist.

b) Methodische Kompetenz:

- Planung und Organisation der Arbeit;
- Teamentwicklung und – arbeit;
- Netzwerkarbeit;
- Konfliktmanagement/Problemlösung;

Bando di concorso per la nomina a direttrice o direttore dell'Area “Stazione unica appaltante – lavori” dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, istituita con art. 27 della legge provinciale del 21 dicembre 2011, n. 15.

Art. 1

Oggetto della selezione

1. E' indetto un concorso per la nomina a direttrice o direttore dell'Area “Stazione unica appaltante – lavori” dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture.

Art. 2

Capacità ed attitudini richieste

Alla direttrice o al direttore vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

a) Competenza professionale:

- diritto comunitario: principi in materia di appalti (direttive 17 e 18/2004) e nozioni sulle norme in materia di aiuti di stato dell'UE;
- diritto costituzionale, Statuto di autonomia e norme di attuazione;
- diritto amministrativo: codice dei contratti (d.lgs. 163/2006), disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi (l.p. 17/1993);
- diritto civile in materia di contratti
- conoscenze in campo informatico con particolare riguardo all'"office automation" e alla piattaforma di gare telematiche <http://www.bandito-adige.it>;
- padronanza delle lingue tedesca ed italiana che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue.

b) Competenza metodica:

- programmazione ed organizzazione del lavoro;
- creazione di e lavoro in team;
- lavoro in rete;
- gestione dei conflitti/problem solving;

- Projektmanagement;
- Verhandlung und Präsentationstechnik;
- Moderation und Mediation.

- project-management
- tecniche di contrattazione e presentazione;
- moderazione e mediazione.

c) Persönliche und soziale Kompetenz:

- Mitarbeiterführung;
- Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität;
- Flexibilität und Innovationsfähigkeit;
- Kommunikationsfähigkeiten;
- Stressfähigkeit;
- Einfühlungsvermögen;
- Selbstmotivation und Motivation der Mitarbeiter;
- Zielorientiertheit;
- Kostenbewusstsein.

c) Competenza personale e sociale:

- gestione del personale;
- spirito decisionale, iniziativa e creatività;
- flessibilità e spirito innovativo;
- capacità di comunicazione;
- capacità di gestire situazioni di stress;
- empatia;
- automotivazione e motivazione dei collaboratori;
- orientamento a risultato;
- capacità di gestione dei costi.

Art. 3

Termin für die Einreichung der Gesuche

1. Das Gesuch um Zulassung zum Auswahlverfahren ist gemäß den Formblättern in der Anlage zu dieser Ausschreibung abzufassen. Das Gesuch ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region der Autonomen Provinz Bozen, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz 1, 3° Stock, 39100 Bozen, einzureichen. Die Gesuche müssen bis 17.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt, beim Organisationsamt einlangen.
2. Als termingerecht eingereicht gelten ausschließlich jene Gesuche, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins, mittels Fax oder mittels elektronischer Post, abgeschickt werden.

Art. 4

Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren

1. Zum Auswahlverfahren sind die Planstelleninhaberinnen/-inhaber oder befristet Bedienstete mit Eignung (bei Fälligkeit des Einschreibetermins) des Landes oder anderer öffentliche Körperschaften und Anstalten zugelassen, die:
 - a) ein effektives Dienstalter von mindestens vier Jahren aufweisen und

Art. 3

Termine per la presentazione delle domande di ammissione

1. La domanda di ammissione alla selezione deve essere redatta in conformità ai moduli allegati al presente bando. La domanda va presentata entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino Ufficiale della Regione alla Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 3° piano, 39100 Bolzano. Le domande devono pervenire all'Ufficio organizzazione entro le ore 17.00 del giorno di scadenza indicato.
2. Si considerano presentate in tempo utile solo le domande inviate tramite fax o posta elettronica entro il termine di cui al comma 1.

Art. 4

Requisiti di ammissione alla selezione

1. Alla selezione sono ammessi le dipendenti ed i dipendenti di ruolo o a tempo determinato con idoneità (al momento della scadenza del bando) della Provincia o di altri enti pubblici:
 - a) con un'anzianità di servizio effettivo di almeno quattro anni e

b) im Besitze eines nach der alten Studienordnung erworbenen Laureatsdiploms in Rechtswissenschaften oder Politikwissenschaften oder eines gleichwertigen Diploms der alten Studienordnung (scienze dell'amministrazione) bzw. eines Fachlaureatsdiploms in Rechtswissenschaften oder eines gleichgestellten Diploms (22/s Giurisprudenza, 102/s Teoria e tecniche della normazione e dell'informazione giuridica o LMG/01 Giurisprudenza) sind.

2. Zum Auswahlverfahren sind zudem Personen zugelassen, die nicht der öffentlichen Verwaltung angehören, die aber die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst in der von ihnen angestrebten Position erfüllen, sofern sie mindestens sechs Jahre als Angestellte oder Freiberufler berufliche Erfahrungen in einem Sachbereich gesammelt haben, der mit der institutionellen Tätigkeit der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau- Dienstleistungs- und Lieferaufträge zusammenhängt und mindestens im Besitze eines nach der alten Studienordnung erworbenen Laureatsdiploms in Rechtswissenschaften oder Politikwissenschaften oder eines gleichwertigen Diploms der alten Studienordnung (scienze dell'amministrazione) bzw. eines Fachlaureatsdiploms in Rechtswissenschaften oder eines gleichgestellten Diploms (22/s Giurisprudenza, 102/s Teoria e tecniche della normazione e dell'informazione giuridica o LMG/01 Giurisprudenza) sind.

3. Die Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.

4. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.

Art. 5 Vorauswahl

1. Die zum Auswahlverfahren zugelassenen Bewerber/Bewerberinnen werden einer Vorauswahl unterzogen. Diese besteht aus einer schriftlichen Prüfung über die im Art. 2 angeführten Kompetenzen.

b) sono in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento in giurisprudenza o in scienze politiche o di un titolo accademico del vecchio ordinamento considerato equipollente (scienze dell'amministrazione) ovvero di una laurea specialistica/magistrale in giurisprudenza equiparata (22/s Giurisprudenza, 102/s Teoria e tecniche della normazione e dell'informazione giuridica o LMG/01 Giurisprudenza).

2. Alla selezione sono inoltre ammesse persone estranee alla pubblica amministrazione, in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale nella posizione cui ambiscono, con almeno sei anni di esperienza di lavoro dipendente o professionale in materia attinente all'attività istituzionale dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture e sono in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento in giurisprudenza o in scienze politiche o di un titolo accademico del vecchio ordinamento considerato equipollente (scienze dell'amministrazione) ovvero di una laurea specialistica/magistrale in giurisprudenza equiparata (22/s Giurisprudenza, 102/s Teoria e tecniche della normazione e dell'informazione giuridica o LMG/01 Giurisprudenza).

3. I requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione.

4. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla commissione e sono definitivi.

Art. 5 Preselezione

1. I/le candidati/candidate ammessi/ammesse alla selezione sono sottoposti ad una preselezione consistente in una prova scritta che verte sulle competenze indicate all'art. 2.

- | | |
|---|--|
| <p>2. Die von Abs. 1 vorgesehene schriftliche Prüfung kann die Bearbeitung mehrerer Fragen und Aufgaben auch praktischer Natur vorsehen.</p> <p>3. Die Dauer der schriftlichen Prüfung wird von der Prüfungskommission auf nicht weniger als zwei und nicht mehr als vier Stunden festgelegt.</p> <p>4. Zwischen der schriftlichen Einladung zur Teilnahme und dem Prüfungstermin müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt mittels persönlicher Übergabe an den Betroffenen, bestätigt durch eine Erklärung desselben oder durch Übermittlung an das vom Antragsteller/von der Antragstellerin im Gesuch angegebene elektronische Postfach.</p> <p>5. Die Abwesenheit bei der im Artikel 6 vorgesehenen Auswahl bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich.</p> <p>6. Um zur Prüfung zugelassen zu werden, müssen die Kandidaten/Kandidatinnen einen gültigen Ausweis mitbringen.</p> <p>7. Am Ende der Vorauswahl wird aufgrund der in der schriftlichen Prüfung erhaltenen Punktwertung eine Rangordnung erstellt. Von der Auswahl werden jene Kandidaten/Kandidatinnen ausgeschlossen, die bei der schriftlichen Prüfung nicht eine Bewertung von wenigstens 7/10 erhalten haben.</p> <p>8. Soweit in diesem Artikel nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den Landesdienst gelten.</p> | <p>2. La prova scritta di cui al comma 1 può vertere su più argomenti o compiti anche di contenuto pratico.</p> <p>3. La durata della prova scritta è determinata dalla Commissione in non meno di due e non più di quattro ore.</p> <p>4. Tra l'invito scritto alla prova d'esame e la data della medesima deve intercorrere un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito avviene mediante consegna nelle mani proprie del destinatario, risultante da dichiarazione dello stesso o tramite invio alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla richiedente all'atto della presentazione della domanda.</p> <p>5. L'assenza dalla selezione di cui all'articolo 6 comporta l'esclusione dalla selezione, quale ne sia la causa.</p> <p>6. Per essere ammessi all'esame scritto i/le candidati/candidate dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.</p> <p>7. Alla fine della preselezione viene formata la graduatoria sulla base del punteggio ottenuto nella prova scritta. Sono esclusi dalla selezione finale i/le candidati/candidate che non abbiano riportato nella prova scritta una votazione di almeno 7/10.</p> <p>8. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente articolo trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione nell'impiego provinciale.</p> |
|---|--|

Art. 6
Auswahl

Art. 6
Selezione

- | | |
|---|---|
| <p>1. Die Auswahl besteht aus einer mündlichen Prüfung, die auch in mehrere Teilprüfungen oder Gespräche gegliedert und mit schriftlichen Teilen ergänzt werden kann, mit dem Ziel, die im Artikel 2 der vorliegenden Ausschreibung angeführten Kenntnisse und Fähigkeiten des Bewerbers zu bewerten. Die Prüfungen können, auch nur teilweise, in folgenden Formen abgewickelt werden:</p> | <p>1. La selezione finale consiste in un esame orale, articolato in una o più esercitazioni e colloqui, eventualmente integrati con elementi scritti, al fine di valutare le conoscenze e capacità del candidato richieste all'articolo 2 del presente bando. L'esame può essere svolto, in tutto o in parte, nelle seguenti forme:</p> |
|---|---|

a) Vortrag,

a) conferenza orale;

- b) Behandlung von Fallbeispielen,
- c) Kolloquium,
- d) situationsbezogenes Verhalten der Bewerber.

2. Am Ende des Auswahlverfahrens ermittelt die Kommission die Gewinnerin oder den Gewinner .

Art. 7
Prüfungskommission

1. Die Prüfungskommission wird von dem Direktor der Abteilung 2 ernannt. Ihre Zusammensetzung ist im Artikel 17, Absatz 4, des L.G. vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, geregelt.
2. Die Prüfungskommission ist für den Erlass aller Maßnahmen zuständig, die mit der Abwicklung der mit dem Auswahlverfahren verbundenen Vorauswahl und Auswahl zusammenhängen. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde zu rekurrieren.

Art. 8
Ernennung

1. Nach Abschluss des Auswahlverfahrens leitet die Kommission die Unterlagen an die Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-Dienstleistungs- und Lieferaufträge weiter, welche sie anschließend an die Abteilung 4. – Personal zwecks Ernennung des/der Siegers/Siegerin übermittelt.
2. Der/die zum/zur Direktor/Direktorin ernannte Kandidat/Kandidatin übernimmt die entsprechenden Funktionen sobald das Dekret in Kraft tritt.

Art. 9
Funktionszulage

1. Die Funktionszulage wird mit dem Koeffizienten 0,90 bemessen.

Anlage:

- ❖ Formblatt

- b) trattazione di casi esemplificativi;
- c) colloquio;

- d) comportamento del candidato in situazioni specifiche;

2. Al termine della procedura di selezione finale la commissione individua la vincitrice o il vincitore della selezione.

Art. 7
Commissione di selezione

1. La commissione di selezione viene nominata dal direttore della ripartizione 2. La sua composizione è disciplinata dall'articolo 17, comma 4, della l.p. del 23 aprile 1992, n. 10 e successive modifiche.
2. La commissione è competente per l'adozione di tutti i provvedimenti connessi con la procedura di preselezione e selezione previsti. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente.

Art. 8
Nomina

1. Espletate le procedure di selezione la commissione rimette gli atti all'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture che di seguito li inoltra alla Ripartizione Personale ai fini del procedimento per la nomina a direttore/direttrice.
2. Il/la candidato/candidata nominato/nominata direttore/direttrice assume le relative funzioni appena il rispettivo decreto diventi esecutivo.

Art.9
Indennità di funzione

1. L'indennità di funzione viene determinata con il coefficiente 0,90.

Allegato:

- ❖ modulo